

Zeitschrift: Fisio active
Herausgeber: Schweizer Physiotherapie Verband
Band: 38 (2002)
Heft: 4

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

REVIEW

Sabine Mangold

 Evidenz-basierte Beurteilung der Elektrostimulation
zur Behandlung der Schulter bei Hemiplegie

5

PRAXIS

Daniela Benz/Barbara Kläy

 Schmerz als Krankheit – Herausforderung für die
Physiotherapie

15

WCPT

Beschreibung der Physiotherapie

28

PRATIQUE

Wolfgang Fasser/J. Schiltknecht

 Avoir le feu sacré sans brûler la chandelle par
les deux bouts – quelques réflexions au sujet du
dénommé «burn-out syndrome»

33

INFO

- > News vom Zentralvorstand 36
- > Offener Brief an die Ärztinnen und Ärzte 37
- > Aufbau einer eigenen Kosten- und Leistungsstatistik 37
- > Kongress vom 4. Mai 2002 38
- > Etablissement d'une propre statistique des coûts et 42
des prestations
- > Nouvelles du Comité central 42
- > Lettre ouverte aux médecins 42
- > Congrès du 4 mai 2002 43

36

37

37

38

42

42

42

43

44

44

44

45

> Novità dal Comitato centrale

> Lettera aperta ai medici

> Congresso del 4 maggio 2002

44

44

45

KURSE/COURS/CORSI

46

STELLENANZEIGER/SERVICE D'EMPLOI/

67

ANNUNCI DI LAVORO
NEXT/IMPRESSUM

84


italiano

> Novità dal Comitato centrale

> Lettera aperta ai medici

> Congresso del 4 maggio 2002

Das wegweisende Praxismanagement für die
medizinischen Berufe!

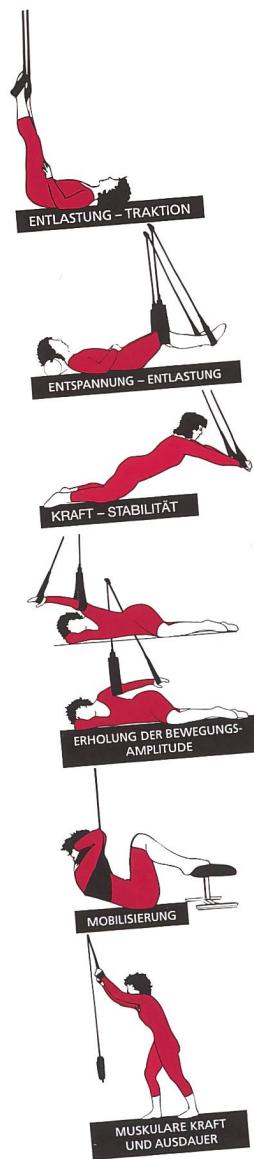

Telefon 01 436 16 16

Zum Titelbild: siebtes Bild der Serie zum Thema Bewegung: (Fahr-)Rad

Page de couverture: septième photo de la série sur le thème du mouvement:
roue/bicyclette

Titolo: settimo immagine della serie sul tema movimento: ruota/bici

TERAPI MASTER®



Die dritte Hand des Therapeuten



Sparen Sie Ihre Kräfte!

Viele Aktivitäten erfordern vom Therapeuten maximalen Krafteinsatz, um den Patienten zu halten oder zu stützen. Das für eine genaue Arbeit notwendige Fingerspitzengefühl nimmt bei schwerer Hebe- und Haltearbeit jedoch deutlich ab. Mit TerapiMaster können Sie Ihre Kräfte für wichtigere Dinge sparen. Das Heben und Fixieren des Körpers wird mit Hilfe der Schlingen und der einzigartigen schnellen Zug- und Feststellmechanik des TerapiMasters durchgeführt.

Lernen Sie die Möglichkeiten dieses einmaligen Gerätes kennen.
Besuchen Sie einen unserer Einführungskurse. Sie werden erstaunt sein über die Möglichkeiten, die grosse Entlastung für Sie als Therapeuten, das bessere Behandlungsgefühl (weil Sie beide Hände ohne Gewicht zur Verfügung haben), und vor allem, wie einfach die Handhabung ist.



Alles für die Physiotherapie

Worauf Sie beim Kauf von Einrichtungen, Apparaten, Verbrauchsmaterial und vielem mehr auf keinen Fall verzichten sollten:

Auf Auswahl, Qualität, günstige Preise, prompte Lieferung und auf einen abgesicherten Service und Kundendienst.

Deshalb freuen wir uns auf Ihren Besuch in unserem 250 m² grossen Show-Room.

Besuchen Sie uns im Internet!

www.PhysioMedic.ch

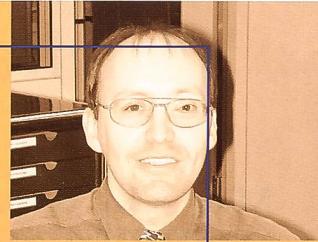
30 Jahre | ans

keller
Simon Keller AG



PhysioMedic 034 423 08 38

CH-3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 83
Telefon 034 422 74 74 + 75
Fax 034 423 19 93
Internet: <http://www.physiomedic.ch>
E-Mail: info@physiomedic.ch



ect

Editorial/Editoriale

NEUE PUBLIKATIONEN DES SCHWEIZER PHYSIO- THERAPIE VERBANDES

In der Beilage dieser Ausgabe von «FISIO Active» finden alle Mitglieder das neu gestaltete Jahrbuch 2002. Darin sind unter anderem alle wichtigen Adressen, aber auch der Jahresbericht sowie ein Produkte- und Firmenverzeichnis zu finden. Mit dem Jahrbuch ist die letzte Anpassung ans neue Corporate Design/Corporate Identity (CD/CI) erfolgt. Nun sind sowohl die Zeitschrift, alle Briefschaften, die Homepage und alle wichtigen Werbemittel angepasst worden. Einzelne neu gestaltete Produkte, zum Beispiel bei der Physioboutique, werden noch folgen. Erfreulicherweise wird auch das Buch «Qualität in der Physiotherapie» bereits an der Delegiertenversammlung in italienisch vorliegen. Dieses wichtige Standardwerk des Schweizer Physiotherapie Verbandes ist damit per sofort in allen drei Landessprachen erhältlich. Die Tessiner KollegInnen werden das Buch «Qualità nella Fisioterapia» mit dem Versand von «FISIO Active» 5/2002 kostenlos erhalten. Der Verband verfolgt auch hier die Politik, dass sämtliche wichtigen Schriftstücke in allen drei grossen Landessprachen publiziert werden.

Per Post haben Sie auch die Einladung für den Kongress vom 4. Mai 2002 in Luzern erhalten. Bitte beachten Sie, dass alle Referate sowohl in Deutsch wie im Französisch zu hören sind (jeweils simultan übersetzt). Der Verband hofft, dass das breit gefächerte Angebot und die grosse Auswahl auch Ihr Interesse wecken wird! Bitte beachten Sie: Anmeldeschluss ist bereits der 31. März 2002!

René Huber
Redaktionsleiter «FISIO Active»

NOUVELLES PUBLICATIONS DE L'ASSOCIATION SUISSE DE PHYSIOTHÉRAPIE

Tous les membres trouveront dans le supplément de ce numéro de «FISIO Active» la Revue annuelle 2002 remaniée, où figurent, entre autres, toutes les adresses importantes, mais aussi le rapport annuel ainsi qu'un répertoire des produits et des entreprises. Avec la Revue annuelle, c'est la dernière adaptation au nouveau Corporate Design/Corporate Identity qui a eu lieu. La revue, toute la correspondance, la page d'accueil et tous les moyens publicitaires importants sont désormais conformes au nouveau CI/CD. Différents produits remaniés, p. ex. à la Physioboutique, suivront. Fort heureusement, le livre «Qualité en physiothérapie» sera lui aussi disponible en italien lors de l'Assemblée des délégués 2002. Cet ouvrage de référence de l'Association Suisse de Physiothérapie est donc désormais livrable dans les trois langues nationales. Les collègues tessinois recevront le livre «Qualità nella Fisioterapia» gratuitement avec l'envoi de «FISIO Active» 5/2002. Ici aussi, notre Association reste donc fidèle au principe de publier tous les documents importants dans les trois langues nationales principales.

Vous avez également reçu par voie postale l'invitation au Congrès du 4 mai 2002, à Lucerne. Sachez que vous y entendrez tous les exposés aussi bien en allemand qu'en français (grâce à une traduction simultanée). L'Association espère que l'offre très variée et le grand choix sauront vous intéresser vous aussi! Veuillez tenir compte du fait que la date de clôture des inscriptions a été fixée au 31 mars 2002!

René Huber
Responsable de la rédaction
«FISIO Active»

NUOVA PUBBLICAZIONE DELL'ASSOCIAZIONE SVIZZERA DI FISIOTERAPIA

In allegato a questo numero di «FISIO Active», i membri trovano la nuova Rivista annuale 2002. Essa contiene tra l'altro tutti gli indirizzi importanti, come pure il rapporto annuale e un elenco di prodotti e ditte. Con la rivista annuale è stato completato l'ultimo adeguamento al nuovo Corporate Design/Corporate Identity (CD/CI). Sono già stati adeguati la rivista, la carta intestata, la homepage e tutti i principali mezzi promozionali. Seguiranno ancora singoli prodotti, come la Fisioboutique.

Con nostra soddisfazione, anche il libro «Qualità nella Fisioterapia» sarà già stampato per l'assemblea dei delegati. Questa importante opera di riferimento dell'Associazione svizzera di fisioterapia sarà disponibile nelle tre lingue nazionali a partire da subito. I colleghi ticinesi riceveranno il libro «Qualità nella Fisioterapia» gratuitamente assieme a «FISIO Active» 5/2002. Si conferma così la politica dell'Associazione di pubblicare tutti i documenti principali nelle tre grandi lingue nazionali.

Per posta avete ricevuto anche l'invito al Congresso del 4 maggio 2002 a Lucerna. Vogliate notare che tutte le relazioni potranno essere ascoltate sia in tedesco che in francese (grazie alla traduzione simultanea). L'Associazione spera che l'offerta variegata e l'ampia scelta susciteranno anche il vostro interesse! Attiriamo la vostra attenzione sul fatto che il termine per l'iscrizione è già il 31 marzo 2002!

René Huber
Caporedattore «FISIO Active»

Welche Neuanschaffungen planen Sie diesen Frühling?

Mag sein, dass Sie demnächst eine Neuanschaffung eines ENRAF-NONIUS-Gerätes tätigen wollen. Das Aktuellste erfahren Sie bei Medicare oder bei einer der unten aufgeführten Partnerfirmen.

Elektro-/Ultraschalltherapie



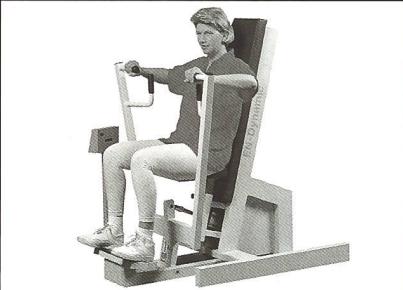
Die neue Dimension in der Kombinationstherapie, Sonopuls 492:
Universal-2-Kanal-Kombi-Gerät mit Ultraschall und mehr Stromformen: 61 Behandlungsvorschläge, Netz- oder Akku-Betrieb, Multifrequenzkopf 1 und 3 MHz.

Therapie-Liegen



MANUMED. Liege auf den ersten Blick.
Die Manumed-Collection, das Liegenprogramm mit vielen Liebhabern:
Viele Modelle, viele attraktive Farben, viele Optionen für Ihre individuelle Ausführung.

Trainings-Therapie



Die Zukunft gehört der Trainingstherapie:
EN-Dynamic mit pneumatischem Widerstand verhindert unnötig hohe Druckkräfte in den Gelenken. EN-Track ist ein computergestütztes System für die Erstellung individueller Trainingsprogramme.

MEDICARE

Mutschellenstrasse 115, 8038 Zürich
Tel. 01 482 482 6, Fax 01 482 74 88
e-mail: medicareAG@compuserve.com
www.medicareAG.ch



Für Physiotherapeuten
mit klarem Zukunftskurs.

Unsere Partner für ENRAF NONIUS: Jardin Medizintechnik AG, Emmen; Comprys SA, Ascona; Concept Service Sàrl, Thônex.

BEHANDLUNGSTISCHE & PRAXISZUBEHÖR

Das unübertroffene Original aus USA



transportabel
ab CHF 650.-

**Vielseitige Qualität
zu günstigen Preisen**



www.oakworks.ch

weitere Infos und
Besichtigungstermine unter
www.oakworks.ch
tel 01 312 26 07
fax 01 312 27 20
e-mail: info@oakworks.ch

OAKWORKS
CH - 8057 Zürich

Die professionelle Lösung für Ihre Praxis

PHYSIOplus lite

Die komplette Standard-Software für die Administration Ihrer Physiotherapie-Praxis:

- Einfache Leistungserfassung
- Automatisches Rechnungswesen mit vollständigem Mahnwesen
- Grosse Auswahl an Statistikmöglichkeiten
- Ausführliches Handbuch und kompetente Hotline

Speziell günstig für kleine Praxen mit bis zu 2 aktiven Mitarbeitern zum gesunden Preis von Fr. 1100.-!

Kontaktieren Sie uns noch heute für eine kostenlose Demoversion:

SOFTplus Entwicklungen GmbH

Lättichstrasse 8, 6340 Baar

Telefon 041 763 32 32, Telefax 041 763 30 90

www.softplus.net, info@softplus.net

DELWA STAR®

In Switzerland and Worldwide 

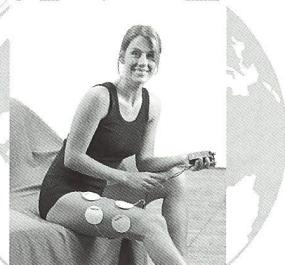
Delwa Star Tens 2002

Reizstrom-Therapie TENS

Ihr zuverlässiger Helfer bei:

- Schmerzen
- Verspannungen
- Durchblutungsstörungen

Klinisch getestet



Vertrieb:

ZEWA AG, 6052 Hergiswil
Tel. 041 429 69 30, www.zewa.com

ZEWA GROUP

IHRER GESUNDHEIT ZULIEBE

